



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH**  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE**

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



**Chúa Nhật 22 Thường Niên Năm B Ngày 30 - 8 - 2015**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

**Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:**

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD.

Phó Xứ: LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD.

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

LM. Giuse Nguyễn Văn Minh, SDD.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,**

**Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

**HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

**HỮU DƯỠNG**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)**

**6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)**

**7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)**

**9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)**

**9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc**

**11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)**

**1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)**

**1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)**

**2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)**

**Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I):** 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II)** 9:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng)** 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ

*(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)*

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung**

**GIẢI TỘI:**

**Thứ Hai Tới Thứ Năm:** 5:30-6:00pm

**Thứ Sáu và Thứ Bảy:** 5:15-6:00pm

**RỬA TỘI:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

*(Ghi danh trước 3 tuần)*

**Hôn Phối** *(Ghi danh trước 6 tháng)*

**XỨC DẦU**

**971-506-6019** *(Để lời nhắn)*

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542**

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**“CÁC ÔNG GẠT BỎ ĐIỀU RĂN CỦA THIÊN CHÚA,  
MÀ DUY TRÌ TRUYỀN THỐNG CỦA NGƯỜI PHÀM.”**

*(Mc. 7:8)*

Trong Tin Mừng Chúa Giêsu thường đem các người Pharisêu, những Luật sĩ ra để dạy mọi người. Điều Pharisêu và Kinh sư quý trọng các tục lệ, các truyền thống của tiền nhân là một điều tốt lành. Tuy nhiên, họ lại quá chú trọng đến cái bề ngoài, quá tỉ mỉ, đến độ họ câu nệ vào những điều hết sức nhỏ nhặt, không thể chấp nhận được để cho đó là điều phải giữ, khiến họ trở thành những người giả hình, kiêu căng, tự mãn vv... Họ tự mãn về con người của họ, nổi rộng áo, để dài tua áo, đeo túi đeo thẻ kinh, tự coi mình là những con người gương mẫu, đạo đức cho kẻ khác, coi mình là giỏi, là biết luật hơn người khác nên tỏ ra khinh thường mọi người, xét nét và bắt bẻ người khác. Đoạn Tin Mừng Marcô vừa đọc cho thấy họ trách, bắt bẻ môn đệ của Chúa Giêsu không rửa tay trước bữa ăn nghĩa là không giữ tập tục của tiền nhân. Và rồi để dạy họ, Chúa đã nói thẳng với họ rằng họ chỉ lo giữ bề ngoài nhưng bên trong đầy gian ác. Dâng của lễ cho Chúa, nhưng bất hiếu, không chăm nom săn sóc cha mẹ thì cũng chẳng đẹp lòng Chúa. Chính vì thế, Chúa cảnh cáo họ giữ các tục lệ cho kỹ, tỉ mỉ, nhưng bỏ qua các giới răn của Chúa, nhất là giới răn bác ái yêu thương thì chẳng có nghĩa gì, chẳng có giá trị gì cả. Đó chỉ là thái độ sống giả hình, thái độ bên ngoài: *“Mồ mả tô vôi, nhưng bên trong đầy thối tha”*.

Chúa dạy mọi người, dạy chúng ta phải làm mới trái tim, làm mới cõi lòng. Bởi vì nguồn gốc của việc lành hay dữ là do cõi lòng. Thiện căn ở tại lòng ta mà. Do đó, tục ngữ ca dao vẫn nói: *“Người làm sao chiêm bao làm vậy”*, *“Lòng đầy mới trào ra bên ngoài”* ( *hữu ư trung xuất hình ư ngoại* ) là thế. Chúng ta phải luôn làm mới tâm hồn, gột rửa tâm hồn và làm sáng trái tim để những điều chúng ta chất chứa trong tim, trong lòng luôn là những điều tốt lành, nhờ đó, những lời nói, việc làm của chúng ta đem lại niềm vui và tốt đẹp cho mọi người. Chúng ta hãy nhớ lời của Thiên Chúa đã dùng miệng ngôn sứ Isaia nói rằng: *“Ta chán ngấy các lễ tế của các ngươi. Thôi đừng dâng lễ Ta bằng những lễ vật vô bổ nữa”* hoặc *“Dân này tôn kính Ta bằng môi bằng miệng, nhưng lòng chúng thì lại xa Ta một trời một vực!”*. Nên, chúng ta phải để lòng chúng ta chất chứa những điều tốt đẹp, tránh những điều ác độc, vì những tư tưởng tốt lành sẽ hướng dẫn hành động và cuộc sống của chúng ta. Thánh Giacôbê đã nói với nhân loại, với mỗi người chúng ta: *“Hãy tiếp nhận những lời mà những lời đó có sức mạnh để cứu thoát anh em. Hãy thực hành những lời đó. Nếu tất cả những gì anh em thực hiện là lắng nghe thì anh em đã tự lường gạt chính mình”*.

**Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT**

# Ý Lễ Trong Tuần

**THỨ BẢY NGÀY 29 THÁNG 8, 2015**

**2 LH Antôn, Tổ Tiên-HV**

**2 LH Maria-Nguyễn Diệp**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Antôn-GĐ Lê Quang Du**

**Antôn, Maria-GĐ Nguyễn Thanh Hiệp**

**Catarina, Mồ côi-Nguyễn Thị Tâm**

**CLH Bên Ngoại của Thu-Trần Thanh Bình**

**CLH Bên Nội của Thu-Trần Thanh Bình**

**Đaminh, Bình an, Tiên nhân-GĐ Võ Phi**

**Đaminh, Maria-Nguyễn Diệp**

**Đôminicô-CN**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Gioan Baotixita-GĐ Nguyễn Thanh Hiệp**

**Gioan Kim, Giuse-Tran Huyen**

**Gioan Kim, Giuse-Nguyễn Thị Thủy**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse-Phạm Ngọc Uynh**

**Giuse, CLH-Lê Nhan**

**Giuse, Maria-Vũ Văn Chương**

**Isidôrô, Anê, Tiên nhân-1 Người**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**LH Luyện ngục-1 Người**

**Maria-Phạm Viêm**

**Maria-Trần Khiên**

**Maria-1 Người**

**Maria, Phanxicô-Nguyễn Văn Toàn**

**Mồ côi-2 Người**

**Mồ côi, Bình an-Trần Tuyết**

**Mồ côi, Thai nhi-Tâm Loan**

**Mồ côi, Thai nhi-1 Người**

**Phaolô (Lễ Giỗ), Phaolô, Phêrô, Tiên nhân-Gia đình**

**Phêrô (Lễ Giỗ)-Nguyễn Phước**

**Phêrô, Maria, Tiên nhân-1 Người**

**Phêrô, Simon-GĐ Nguyen John**

**Tạ ơn-Bình + Hồng**

**Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an gia đình-1 Người**

**Têrêsa-Chị Hằng và Các cháu**

**Têrêsa, Giuse-An**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**Tiên nhân, Mồ côi-Nguyễn Diệp**

**Tổ Tiên-1 Người**

**Tổ Tiên Nội Ngoại-Xuan Uyen**

**Tôma (Lễ Giỗ), 2 LH Anna & LH Giuse**

**(Mới qua đời), Mồ côi-Con và Cháu**

**CHÚA NHẬT NGÀY 30 THÁNG 8, 2015**

**Ana-Vu N. Hai**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Anna (Mới qua đời ở VN)-Nguyễn Kỳ**

**Minh**

**Bình an cho con đi chơi xa-Đình Mạnh Sử**

**Bình an cho gia đình-Đình Mạnh Sử**

**Catarina-Ngo Teresa**

**CLH-Nguyen Uyen**

**Đôminicô-Bà Nguyễn Thị Cúc**

**Gioan Baotixita-Bác Tiên**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse-Phạm Viêm**

**Giuse, CLH-Lê Nhan**

**Giuse, Maria-Vũ Văn Chương**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Maria-Bình Hồng**

**Maria-Hội Đồng Hương Tam Tòa**

**Micae, Đôminicô-Võ Thị Huệ**

**Phaolô (Lễ Giỗ), Phaolô, Phêrô, Tiên nhân-Gia đình**

**Phêrô-Nguyễn Thị Liên**

**Phêrô, Anna-Vũ Thị Mùi**

**Phêrô, Simon-GĐ Nguyen John**

**Phêrô, Têrêsa-Vũ Đại Thắng**

**Simon-GĐ Hà Xuân**

**Simon-Hoang Kim Anh**

**Tạ ơn Mẹ Maria, Bình an và khỏe**

**manh-Hoàng Chung**

**Tạ ơn, Bình an-GĐ Hoang Chung**

**Tạ ơn, Bình an-1 Người**

**Tạ ơn, Bình an-Minh Hoa**

**Têrêsa-GĐ Vũ Mạnh Hùng**

**Têrêsa-Chị Hằng và Các cháu**

**Têrêsa (Lễ Giỗ)-Luong K Kieu Oanh**

**Têrêsa, Giuse-An**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh**

**& Gia đình**

**Tiên nhân-Vũ Thị Mùi**

**Tôma (Lễ Giỗ), 2 LH Anna & LH**

**Giuse (Mới qua đời), Mồ côi-Con và**

**Cháu**

**THỨ HAI NGÀY 31 THÁNG 8, 2015**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Đôminicô-Bà Nguyễn Thị Cúc**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse-Phạm Viêm**

**Giuse, CLH-Lê Nhan**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Maria, Tạ ơn-1 Gia đình**

**Phêrô, Simon-GĐ Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse-An**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh**

**& Gia đình**

**THỨ BA NGÀY 1 THÁNG 9, 2015**

**Alfonso-GĐ Nguyễn Thắng**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse (Lễ giỗ)-1 Gia đình**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Têrêsa, Giuse-An Nguyễn + Đức Trí**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh**

**& Gia đình**

**THỨ TƯ NGÀY 2 THÁNG 9, 2015**

**Alfonso-GĐ Nguyễn Thắng**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Gioan Baotixita, Giuse, Mồ côi-GĐ**

**Tuân Hoa**

**Giuse-GĐ Jason**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Têrêsa, Giuse-An Nguyễn + Đức Trí**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh &**

**Gia đình**

**THỨ NĂM NGÀY 3 THÁNG 9, 2015**

**Alfonso-GĐ Nguyễn Thắng**

**Anna-Vũ Tuấn**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse, Maria-GĐ Tuân Hoa**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Mathias, Anna, Agatha, Giuse-Chánh+**

**Nam**

**Phêrô-GĐ Bà Trịnh Thị Thanh**

**Tạ ơn-Gia đình AC Vinh +Lam**

**Têrêsa, Giuse-An Nguyễn + Đức Trí**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh &**

**Gia đình**

**THỨ SÁU NGÀY 4 THÁNG 9, 2015**

**Alfonso-GĐ Nguyễn Thắng**

**Anna-Vũ Tuấn**

**CĐLH-Phạm Viêm**

**Đaminh-Ngo Dang**

**Đôminicô-Kim Loan**

**Gioan Baotixita-Vũ Kim-Lan**

**Gioan Baotixita-Phạm Viêm**

**Giuse-GĐ Jason**

**Giuse, Anna-GĐ Tuân Hoa**

**LH Luyện ngục-Ngô Văn Tứ**

**Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma,**

**Mồ côi-GĐ Bà Trần Hữu Lộc**

**Micae (Lễ Giỗ)-GĐ Phương + Hoa**

**Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an-GĐ Ô**

**T M Huy, GĐ Bà T H Lộc**

**Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an-Ô T V**

**Cường&Bạn hữu, GĐ Ô T V Lợi**

**Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an-Nam**

**Phương+Randy Hoàng, David, Vincent &**

**Các cháu**

**Têrêsa, Giuse-An Nguyễn + Đức Trí**

**Têrêsa, Tiên nhân-Nguyễn Huy Ánh &**

**Gia đình**

**Tiên nhân, CLH-Gia đình AC Vinh**

**+Lam**

# THÀNH CA & THÁNH VINH

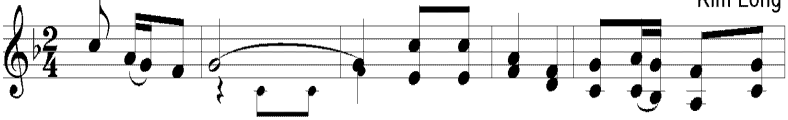
# Ai Được Cứ Ngự

Tv. 14: 2-3ab, 3cd-4ab, 4c-5

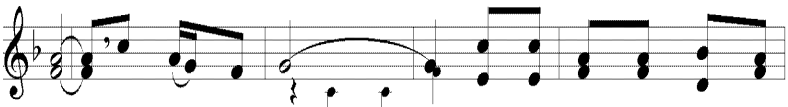
Nhạc: Viễn Xứ

## Hát Lên Bài Ca

Kim Long



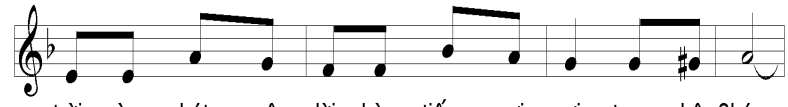
ĐK. Hát lên bài ca (Hỡi ngàn dân) Hãy hát lên bài ca chúc tụng Thiên



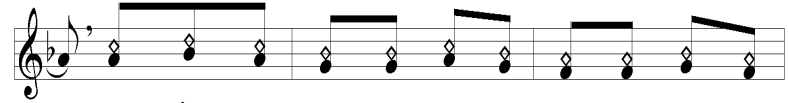
Chúa. Sáng trong niềm tin (một niềm tin) Khắp thế nhân chung tiếng hoan



ca dâng Chúa Thiên Đình. Về đây muôn người, nhạc tấu vang



trời cùng hát muôn lời hòa tiếng nơi nơi tung hô Chúa.



1. Trong nắng ban mai hoa lá khoe tươi chim hót vui
2. Trong bóng đêm thanh tĩnh tú lông lạnh mây gió đưa
3. Trong ánh xuân tươi trong gió đông tàn qua khắp không



1. say muôn khúc tân ca mau vang xa.
2. nhanh muôn khúc tân ca mau vang hòa.
3. gian muôn khúc tân ca mau vang hòa.



A - ve A - ve Ma - ri - a! Hãy vui mừng, hỡi Nữ Trinh!



A - ve A - ve Ma - ri - a! Hỡi Nữ Trinh đẹp xinh!



Đáp: Lạy Chúa! Ai được cứ ngự, cứ ngự trên núi Thánh của Ngài.



1. Đó là người thanh liêm luôn thực thi công chính trong đời sống nơi trần gian.
2. Không hại bạn đồng liêu, không làm cho nhục nhã những ai sống quanh cạnh bên.
3. Không làm tiền nạng lãi, không nhận của phi nghĩa hối lộ những hại người ta.



Trong lòng luôn suy nghĩ những điều tốt lành thôi, luôn không nói năng vu vạ.  
Coi rẻ kẻ hung ác biết trọng kính và thương những ai mến yêu Chúa Trời.  
Ai thực thi điều đó dẫu đời tới ngàn muôn cũng không có chi lay được.

## Ave Maria

Lc. 1:28...

Thành Tâm



1. Xin hát dâng Mẹ lời chào xưa khi Thiên Sứ loan tin,
2. Hãy hát khen Mẹ là kỳ công của Thiên Chúa uy phong.
3. Xưa với Con Mẹ, Mẹ đồng công dâng lễ tế Chiên Con.



1. A - ve Ma - ri - a. Hãy vui mừng Thiên Chúa thương ở cùng!
2. Không ai trên đời này vết nguyên tội không nhiễm lây lạ lòng.
3. Nay chốn thiên cung kia Chúa thưởng công cho hiển vinh xác hồn.



1. Vinh phúc cho Bà tràn đầy ơn được Gia - vê thương đến.
2. Xin kết dâng Mẹ một tràng hoa "A - ve Ma - ri - a."
3. Xin hát khen Mẹ ngàn lời ca cùng muôn muôn chư thánh.



1. Đấng Bà sẽ sinh ra là Con Chúa chí tôn quyền năng.
2. Hỡi Mẹ Chúa cao sang nguyện thương giúp chúng con lầm than.
3. Kính Mừng Nữ Trinh Vương đầy ơn phúc đến muôn đời luôn.

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ THI XẾP LỚP:** Tất cả những học sinh mới và sinh trước ngày 1 tháng 9 năm 2009 (trên 6 tuổi), cũng như những học sinh cũ đã rời khỏi trường GL&VN La Vang quá một năm, nay ghi danh lại, phải đến VP Giáo Dục ngày Chúa Nhật 30 tháng 8 sau Thánh Lễ 9:00 để thi xếp lớp.

**NGÀY KHAI GIẢNG:** Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang sẽ chính thức khai giảng trong Thánh Lễ 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 13 tháng 9 tại Khán Đài. Sau Thánh Lễ, các em học sinh sẽ học Giáo Lý và Việt Ngữ cho đến 12:05 trưa.

**LƯU Ý:** Chúa Nhật 13 tháng 9 ngày Khai Giảng, Giáo Xứ sẽ **KHÔNG** có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng. Thánh Lễ 7:00 sáng, 1:00 trưa Lễ Lào và 6:00 giờ chiều vẫn như thường lệ.

**TOÀN BAN GIÁO DỤC TĨNH TÂM VÀ HỌP ĐẦU NĂM:** Ban Giám Hiệu thân mời toàn thể quý Thầy Cô Giảng Viên Giáo Lý Việt Ngữ, quý Anh Chị Em trong Đoàn Thánh Tâm, TNTT, Ban Mục Vụ Giới Trẻ, Ban Phụ Huynh và Ban Giám Thị tham dự buổi tĩnh tâm và họp đầu năm vào ngày Thứ Bảy, 12 tháng 9 tại Phòng Lavang, từ 9:00 sáng cho đến 2:30 chiều. Xin quý Thầy Cô và Quý Anh Chị Em đi tham dự đông đủ để hâm nóng lại đời sống tinh thần, tạo nên mối liên kết sâu xa giữa các thành viên trong toàn ban giáo dục và nhất là chuẩn bị tinh thần sẵn sàng trước khi đứng lớp giảng dạy cho các em học sinh.

**CÂN NGƯỜI THIỆN NGUYỆN CHO BAN VIỆT NGỮ:** Cô Bác và Anh Chị Em trong Giáo xứ có lòng yêu trẻ và thông thạo tiếng Việt xin tình nguyện tham gia Ban Việt ngữ. Đây là cách thiết thực để giúp cho con em trong Giáo xứ chúng ta giữ gìn tiếng nói dân tộc và truyền thống văn hóa Việt Nam. Xin gặp thầy Linh tại Văn phòng Giáo xứ sau các lễ 9:00 và 11:00 mỗi sáng Chủ Nhật để biết thêm chi tiết. Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt tình tham gia của quý vị.

**THÔNG BÁO ĐOÀN TNTT:** Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm sẽ bắt đầu nhận đơn cho đoàn sinh năm học 2015-2016. Bắt đầu từ Chúa Nhật 08/16 đến Chúa Nhật 09/06. Tiền niêm liễm của năm học là \$35 đồng (không bao gồm tiền đồng phục). Nếu ghi danh sau Chúa Nhật 09/06, lệ phí sẽ là \$50.

Đoàn chỉ nhận check và money order, tiền mặt sẽ được hoàn lại. Bàn ghi danh sẽ được đặt gần tượng Thánh Phêrô và Phaolô. Xin tới bàn ghi danh để biết thêm chi tiết.

**CA ĐOÀN CHÚA HÀI ĐỒNG:** Để chuẩn bị cho niên học mới, ca đoàn Chúa Hài Đồng sẽ bắt đầu nhận ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật từ ngày 23 tháng 8 cho đến Chúa Nhật cuối của tháng 9. Vì chỗ ngồi trên gác đàn có giới hạn, nên chỉ giới hạn không quá 80 ca viên và phải từ 8 tuổi trở lên. Xin quý phụ huynh nhanh chóng ghi danh cho con em để ca đoàn có thể phục vụ Thánh Lễ thiếu nhi ngay khi bắt đầu năm học. Xin chân thành cảm ơn.

**LỚP HỌC KINH THÁNH DÀI HẠN:** Cha Chánh Xứ Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D. mở Lớp Kinh Thánh dài hạn từ năm 2009 đến nay. Lớp Kinh Thánh sẽ học vào tối Thứ Hai mỗi tuần tại Phòng Lavang từ 7:00pm-8:00pm, bắt đầu học vào ngày 14 tháng 9. **Thánh Giêrônimô** đã nói: **“Không biết Kinh Thánh là không biết Chúa Kitô.”** Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng dành một tiếng trong tuần để học hỏi thêm về Kinh Thánh, ngõ hầu đời sống tâm linh của chúng ta được vững mạnh trước những thách đố của thời đại và nêu gương sáng cho con cái, cháu chắt của chúng ta. Quý vị nào muốn Mua Cuốn Kinh Thánh Trọn Bộ: Cựu và Tân Ước, giá tiền là \$25.00 đôla một cuốn, xin liên lạc tại VPGX sau Thánh Lễ 9 và 11 giờ sáng Chúa Nhật mỗi tuần.

**LỚP TÂN TÔNG:** Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học vào ngày 4 tháng 10. Nếu ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo, hoặc đã Rửa Tội từ lâu nhưng chưa được Rửa Lễ và chịu Phép Thêm Sức, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

**THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU NGÀY CHÚA NHẬT TRONG BA THÁNG HÈ:** Giáo xứ có Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật tại nhà thờ lớn mỗi tuần cho đến ngày 13 tháng 9.

## Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ I 6 Giờ	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,847.26	\$281.00	\$1,555.00	\$6,683.26

## BUỔI NÓI CHUYỆN CỦA BÁC SĨ ANDREW

**DOAN:** Trong thời buổi văn minh hiện nay, giới trẻ và ngay cả những người lớn tuổi đang lâm vào tình trạng “NGHIÊN” chơi video games và internet. Người nghiện video games sẽ bị ảnh hưởng đến tâm thần và sức khỏe; nhất là đối với giới trẻ sẽ suy thoái về học vấn. Vì thấy tầm mức quan trọng nên Cha Chánh Xứ cùng HDGX đã mời Bác Sĩ Andrew Doan đến Giáo Xứ để nói chuyện và giải thích cách ngăn ngừa. Ông là người đầy kinh nghiệm trong lãnh vực này vì ông đã từng là người nghiện video games.

### Chương trình sẽ vào ngày 12 tháng 9 năm 2015 tại hội trường GX:

9:45AM - 10:45AM Dành cho cha mẹ

11:00AM - 12:00PM Dành cho giới trẻ ( Đại học, Trung học và Tiểu học )

11:00AM - 12:00PM Dành cho cha mẹ ( phòng Toma Thiện )

12:00PM - 12:30PM Ăn trưa

12:30PM - 1:30PM Cha mẹ và giới trẻ

1:30PM - 2:30PM Giải đáp những thắc mắc

Xin mời quý vị tham dự

### RAO HÔN PHỐI LẦN II:

Anh Antôn Nguyễn Trần Minh Tuấn con ông bà Nguyễn Minh Tân, Portland OR xin kết hôn với chị Anna Nam Bình Phương con ông bà Trần Văn Bón, Sài Gòn VN.

### RAO HÔN PHỐI LẦN III:

Anh Phêrô Lê Thế Thuận con Ông Bà Nguyễn Thế Bích, Portland, OR xin kết hôn với Chị Cecilia Nguyễn Hoài Thư con Ông Bà Nguyễn Gia, Portland, OR .

Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

## SUY NIỆM LỜI CHÚA: TÌM CÁI CỐT YẾU

**Người Pha-ri-sêu và Kinh sư hỏi Đức Giê-su: “Sao các môn đệ của ông không theo truyền thống của tiền nhân, cứ để tay ô uế mà dùng bữa?” (Mc 7,5)**

**MỜI BẠN:** Là con người có xác có hồn, chúng ta làm gì cũng phải có biểu hiện ra bên ngoài. Vấn đề là làm thế nào để hình thức bên ngoài diễn tả được tâm hồn bên trong. Chúng ta cần học biết ý nghĩa của các nghi thức phụng vụ để hiểu được điều cốt yếu mà chúng diễn tả và thực hiện. Và trước những nghi lễ đã trở nên quá quen thuộc, lại càng cần làm với tâm tình và ý thức để chúng khỏi trở thành máy móc.

## LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 30 - 8	Thứ Hai 31 - 8	Thứ Ba 1 - 9	Thứ Tư 2 - 9	Thứ Năm 3 - 9	Thứ Sáu 4 - 9	Thứ Bảy 5 - 9	Chúa Nhật 6 - 9
Chúa Nhật Thứ 22 QN				Thánh Grêgôriô Cả, Ghts	Châu Thánh Thể 12:00 PM - 6:50 PM	Th. Phêrô Tụ, Giuse Cảnh	Chúa Nhật Thứ 23 QN

## GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 8

06/8/1986	Nguyễn Hưng Don	27/8/2003	Micae Ng. Văn Chất
16/8/1987	Peter Khanh Vu	13/8/2007	Mattheu Hoàng Vũ
01/8/1998	Soukhith Mounsaveng	17/8/2007	Maria Phan Thị Hồng Sương
08/8/1998	Khanh Trang K. Lương	31/8/2007	Maria Tô Thị Ngọt
24/8/1991	Pham Huu Hoat	06/8/2009	Têrêsa Phạm Thị Thiên
26/8/1992	Nguyen H. Van	15/8/2008	Vũ Văn Nguyễn
02/8/1993	Nguyen Dung	20/8/2009	Yvonne Tran
20/8/1994	Trần Thị Tư	24/8/2010	Đào Ngọc Duy
07/8/1995	Ngô Ngọc Tảo	03/8/2012	Nguyễn Đức Nhơn
09/8/1997	Nguyễn Văn Chuyên	31/8/2012	Nguyễn Khiết
08/8/1998	KhTrang K. Lương	05/8/2013	Giuse Trần Hùng Cường
21/8/1999	Maria Nguyễn Thị Hương	08/8/2014	Giuse Đinh Văn Vinh
02/8/2000	Antôn Đỗ Văn Trọng	02/8/2014	Maria Nguyễn Bùi Nhài
07/8/2001	Peter Vũ Quốc Khánh	13/8/2014	Giuse Đỗ Việt Phước
17/8/2001	Maria Phạm T Loan	08/8/2015	Giuse Hoàng Văn Kiêm



# GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483  
Cell: 503 - 853 - 0975  
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy  
9:00AM - 5:30PM  
Đóng cửa: Chúa Nhật  
2448 SE 89th Ave. Ste # 1  
Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm  
Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD. PhD.  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine



# M & G Insurance Services LLC

Auto \* Home \* Commercial \* Life \* Health

*Kien (Mini) Nguyen*

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

**(503) 453-2052**

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ\_ins@yahoo.com



# Knights of Columbus INSURANCE

*Making a difference for life.*

Knights of Columbus named the World Most  
Ethical Company by Ethisphere Institute

**Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:**

**Permanent Life Insurance:**  
Our signature product. Insure your life for life.

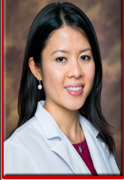
**Term Life Insurance:**  
Affordable protection for temporary needs.

**Long Term Care:**  
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

**Disability Income Insurance:**  
Receive an income even when you cannot work.

**Retirement Annuities: (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):**  
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:  
Young Tran, MBA, FIC, FICF  
Phone: 503-875-8715  
Web: [www.kofc.org](http://www.kofc.org)



# ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.**

**Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"**

**"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



**Portland Location:**  
4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**  
(Bên cạnh Lee's sandwich)

**Beaverton Location:**  
6035 SW 185th Ave.  
**503-992-6080**  
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



**YOUR HEALTH ARE OUR TOP PRIORITY**  
(sức khỏe tốt của quý khách là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi)

**SERVICES:**  
DELIVERY- Prescription to your door  
(Giao thuốc tận nhà)

\* Blister card (bubble packaging your medication  
(xếp thuốc vào vỉ hàng tháng để biết cách uống và không bị quên)

\* Most insurance plan accepted  
(nhận hầu hết bảo hiểm, luôn cả bảo hiểm chính phủ của OR và WA)

\* Accepting \$35 CareOregon Advantage OTC  
and \$40 Family Care  
(Nhận thẻ CareOregon Advantage and Family Care để mua thuốc không cần toa)

\* Over the counter supplies  
(có bán nhiều loại thuốc không cần toa bác sĩ và dụng cụ)

\* Immunization  
(chích ngừa cúm, viêm phổi, viêm gan...)

\* Quality services  
(phục vụ tận tình và chu đáo)

**Hours: Mon to Fri 10am- 7pm  
Sat 11am - 4pm**



7901 SE Powell blvd ste J  
Portland, OR 97206  
Next to @Pho.com  
Phone: 503-384-2475  
Web: [www.atpharmacies.com](http://www.atpharmacies.com)

**Giờ Mở Cửa**  
Mon - Fri  
8:30AM - 6:00PM  
Saturday  
9:00 AM - 3:00PM  
8122 SE Tibbetts St  
Portland, OR 97206



503.255.1111  
503.777.5995  
FAX: 503.777.8005  
[www.columbiaclinic.com](http://www.columbiaclinic.com)

# HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy



\* XE & NHÀ  
\* THƯƠNG MẠI & NHÂN THỌ  
**QUYỀN HỒ THẢO HÀN**  
**(503) 788-4165 (503) 960-2189**

# TRUNG TÂM CHÂM GIỮ

332 NE 82nd Ave  
Portland, OR 97220  
**503 997 8743**

# DYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động,  
Đau cột sống, Thần kinh tọa trật  
xương, bong gân



# HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? ● Tai nạn xe cộ ?  
Chiropractic ● Massage ● Acupuncture  
Mây móc tối tân ● Kỹ thuật số hiện đại  
Kinh nghiệm ● Tận tâm ● Nhiệt tình ● Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,  
nhưng đừng đánh mất quyền lợi  
của mình khi nó đã xảy ra.

**Hãy gọi (503) 801-8888**

Đề được giúp đỡ tận tình  
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".  
Salem • NE Portland • SE Portland

**"CHỨC BÌNH AN!"**



**Bác sĩ Anthony Pham, DC**

**People are Looking For  
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)"

**People are Looking For  
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)"

# Thẻ Mua Sắm, đi chợ và thẻ điện thoại

- Hồng Phát
- Fredmeyer - Safeway
- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam
- Thẻ rửa xe



Ngoài ra GX La Vang còn có bán rất nhiều loại khác  
như: Macy's - K-Mart - Target - Ross - Pizza - Starbuck  
- Nike - Gas . . .

# DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,  
hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.  
Chúng tôi có hơn 12 nhà quan (funeral home)  
và nghĩa trang ở các khu vực Portland,  
Beaverton, Tigard (North East, South East,  
South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam  
để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình  
phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich  
Pre Planning Advisor**  
điện thoại **503-804-3542**  
để được tư vấn miễn phí.

**Ross Hollywood Chapel**  
4733 NE Thompson St  
Portland, OR, 97213  
**503 - 281 - 1800**

*"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."*

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle E. Dukelow, P.C.**  
 Sony Do phụ tá luật sư  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...  
 Tham khảo miễn phí

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
 Trần Hữu Thành  
**PORTLAND OFFICE**  
 10121 SE Sunnyside RD Site 300  
 Clackamas OR 97015  
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com  
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ  
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon  
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương  
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**  
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
 503-517-0054  
 LE IMMIGRATION LAW, LLC  
 www.leimmigrationlaw.com

**TRAN PHARMACY**  
 7816 NE SANDY Blvd  
 PORTLAND, O.R 97213  
 Ph : 971-244-1100  
 Fax : 971-244-1101  
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm  
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm  
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

**GLISAN DENTAL**  
 TÂN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213  
 503-208-2220  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
 Tel# (503) 252-3559  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE POWELL Blvd suite H,  
 Portland, O.R 97206  
 (ngay food4less center)  
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842  
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C  
 Chuyên Trị :  
 Tai nạn xe cộ, Lao động  
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

**Accident Care Specialist**  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn  
  
 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE  
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)  
**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon)  
 (503) 408-8927  
 Nha Khoa Gia Đình  
 Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**usbank**  
 Hạ Nguyễn Nguyễn  
 Branch Manager  
 hanguyen.nguyen@usbank.com  
 160th & Division Office  
 16002 SE Division st  
 Portland, O.R 97236  
 Office : (503) 761-7775  
 Direct : (503) 762-4955

**Phở Hùng**  
 3120 SE 82nd Ave  
 Portland, Or. 97266  
 503-772-0089  
 Mở Cửa 7 ngày  
 10AM - 10 PM  
**Phở 99 - Việt Nam**  
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
 Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791  
 http://www.pho-hung.com

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.**  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC  
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi  
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213  
 Giờ Làm Việc  
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
 Saturday: 8AM-4PM  
 Wed, Sun: Close  
 PHONE: 503-255-8258  
 PAGER: 503-833-6100  
 FAX: 503-252-1668  
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental  
 7346 NE Sandy Blvd Suite A  
 Portland, OR 97213  
 (503) 287-7899  
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer  
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan  
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi  
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng  
 Bác sĩ Nha khoa  
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên  
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

**HIGHLIGHTT**  
**AUTTO BODY**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng  
 Các Loại Xe  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
 503-252-4845  
 11109 SE Division St. 97266

**CARPET CLEANING**  
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,  
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ  
  
**503-516-6332**

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor  
  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351-1500  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213  
 Allstate  
 You're in good hands.

**HÙNG Q. LẠ**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
  
 Giảm giá đến 40%  
 cho bảo hiểm xe và nhà  


**UYEN "WINNIE" NGUYEN** Stearns Lending, Inc. | Vancouver  
 Senior Mortgage Loan Originator  
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380  
 Vancouver, WA 98683  
 503.997.9571 Mobile  
 855.472.4136 Fax  
 wnguyen@stearns.com  
 www.stearnsloans.com/Vancouver  


**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
 Licensed in Oregon & SW Washington  
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.  
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales  
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268  
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660  
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

**MÁY CREDIT CARD**  
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card  
**Andy Dung Dau** - FREE Máy  
 (503) 954-5888  
 (360) 567-9022  
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác  
 - Cung cấp giấy miễn phí  
 - Không có lệ phí hàng năm  
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời  
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí  
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG KHAI THUẾ**  
**RICHARD'S TAX SERVICE**  
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220  
 (Bên Trong Chợ Fubon)  
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502  
 \* Khai Thuế cá nhân & thương mại.  
 \* Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll  
 \* Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.  
**RICHARD V NGUYEN, EA., LTC**  
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

**R.C. CONSTRUCTIONS**  
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,  
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...  
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
 503-319-3801  
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**State Farm**  
 1203 SE 122nd Avenue  
 Portland, OR 97233  
 (503) 252 7095  
 Tiếng Việt: Tiffany Kim  
 (503) 516 4606 Agent

**Insurance Plus**  
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?  
 XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẶNG**  
 AGENT: OR & WA  


**Oregon**  
 Serving You Since 1948  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
 Cell : 503 341-6937  
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**  


**BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR**  
 SMARTPHONE REPAIR SHOP  
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206  
 Free Estimate !  
**503-208-2589**  
**503-706-8834**

**Bảo Hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và Nhân Thọ với Công Ty hàng đầu ở Mỹ.**  
 ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:  
 \* Bảo vệ gia đình  
 \* Bảo vệ học vấn con em  
 \* Bảo vệ nợ nhà cửa  
 \* Bảo vệ cơ sở thương mại  
 GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN

# family matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD  
MEETING OF  
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

**Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)**

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

**Chương Trình Mục Vụ Gia Đình**  
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

